

**VAKAVARAI SUUSUUDISTUKSESSA KÄYTETTÄVIEN TERMIEN
SUOMENKIELISET KÄÄNNÖKSET**

Englanti	Käännös
Accountability	Miten vastuullisesti johto on hoitanut...
Advanced Approach (AIRB)	Edistynyt menetelmä (AIRB)
Arm's length buyer	Myyjästä riippumaton ostaja
Assessment process	Instituution pääomanhallintaprosessi
Asset class	Varojen ryhmä/varojen ryhmittely
Asset mismatch	Eri tase-erät
Asset-backed commercial paper programme	ABCP-ohjelma, lyhyiden rahoitusinstrumenttien arvopaperistaminen
Assets	Omaisuserä, varat, hyödyke
Assignment to grades or pools	Luokittelu luokkiin tai ryhmiin
Authorised for sale	Hyväksytty myyntiin
Backtesting	Toteutumatesti
Banking book	Muu rahoitustoiminta
Banking supervision	Valvoja, valvonta, pankkitarkastus
Benchmark	Vertailukohde
Bias	Vääristymä, vinouma, vinoutuma
Bid/offer spread	Osto- ja myyntitarjousten ero
Board of directors, senior management	Ylin johto, toimiva johto
Borrower	Velallinen
Borrower grade	Velallisen luottoluokka/maksukykyluokka
Business cycle	Suhdannevaihe, suhdannesykli, suhdannekierto (vritys/toimiala)
Business line	Liiketoiminta-alue
Business unit	Liiketoimintayksikkö
Cap	Yläraja, enimmäisraja, katto
Capital charge	Pääomavaatimus/vaade/vakavaraisuus-vaatimus
Capital charge look-through approach	Erillisjaottelumenetelmä
Capital deduction	Vähennys omista varoista
Capital requirement	Pääomavaatimus/vaade/vakavaraisuus-vaatimus
Capital shortfall	Laskennallinen alijäämä
Capital excess	Laskennallinen ylijäämä
Cash advance facility	Likviditeettisopimus
Cash assimilated instrument	Muu käteiseen verrattava instrumentti
Cash on deposit	Talletus
Cash collateral	Käteisvakuus
Central bank	Keskuspankki
Central government	Valtionhallinto, valtio
Charge-offs	Alaskirjaus, arvonalentumiskirjaus
Claim	Vaade
Clean-up call option	Loppuunosto-optio
Collateral	Vakuus
Collective investment undertakings (CIU)	Sijoitusrahasto
Collect and store all relevant data	Olellaisen tiedon kokoaminen/kerääminen ja säilytys
Commercial real estate	Liikekiinteistö
Commodities	Hyödykkeet
Commodity derivatives	Hyödykejohdannaiset
Competent authority	Toimivaltainen viranomainen
Concentration risk	Keskittymäriski
Consolidation	Konsolidointi
Consolidated capital requirements	Konsolidoitu pääomavaatimus
Consolidated on a pro rata basis	Tasasuhteinen/suhteellinen konsolidointi

Conversion factor	Luottovasta-arvokerroin
Coordinator	Koordinaattori, koordinoiva viranomainen
Core market participant	Keskeinen markkinatoimija
Corporate Exposure	Yritysvastuut
Correlation	Korrelaatio
Counterparty	Vastapuoli
Counterparty risk	Vastapuoliriski
Covered bonds	Katetut joukkolainat
Credit quality	Luoton laatu
Credit assessment of External Credit Assessment Institutions (ECAI)	Luottoluokituslaitoksen antama luokitus
Credit default swap	Luottoriskinvaihtosopimus (CDS)
Credit derivative	Luottojohdannainen
Credit enhancement'	Erillinen takaus
Credit Enhancer	Erillinen takaaja
Credit event	Maksuvelvollisuuden laukaiseva tapahtuma
Credit institution	Luottolaitos
Credit line	Limiitillinen luottosopimus, vähittäisasiakkaille myönnetty limiitillinen luottosopimus
Credit linked note	Luottoriskin vaihtolaina
Credit protection	Luottoriskiltä suojautuminen
Credit risk mitigation	Luottoriskin vähentäminen
Credit quality assessment step	Luottoluokka
Credit risk control unit	Luottoriskin hallinta-/valvontayksikkö
Credit support	Luottotuki
Cross-acceleration clause	Ristikkäinen erääntymisperuste
Cross-default clause	Ristikkäinen maksukyvyttömyysperuste
Currency mismatch	Eri valuutat
Current market value	Käypä arvo, markkina-arvo
Dealing on own account	Kaupankäynti omaan lukuun
Debt securities	Vieraan pääoman ehtoinen arvopaperi
Default	Maksukyvyttömyys
Definition of default	Maksukyvyttömyyden määritelmä/määrittely
Delinquency status	Erääntyneisyys
Delinquent	Erääntynyt
Dilution risk	Laimentumisriski
Disclosure	Julkistaminen, julkistettavat tiedot
Disclosure requirements	Julkistamisvaatimukset
Double counting of credit risk mitigation	Luottoriskin vähentämisen kahdenkertainen huomioiminen
Double counting of capital	Pääomien kahdenkertainen huomioiminen
Duration	Duraatio
Early amortisation provision	Ennen aikaisen kuoletuksen ehdot
Economic Capital	Taloudellinen pääoma
Economic cycle	Suhdannevaihe, suhdannesykli, suhdannekierto (talous)
External credit assessment	Ulkoinen luottoluokitus
External credit assessment institution (ECAI)	Luottoluokituslaitos
Eligibility	Hyväksyttävyyys
Eligible ECAI	Hyväksytty luokituslaitos
Eligible liquidity facility	Hyväksytty/hyväksyttävä likviditeettisopimus
Export Credit Agency	Vientitakuulaitos
Equity exposure	Oman pääoman ehtoiset sijoitukset
Equity instrument	Oman pääoman ehtoinen instrumentti
Equivalent supervision	Vastaava valvonta

Evaluation process	Valvojan arviointiprosessi
Excess spread	Marginaali/hintaero
Exchange traded funds	Pörssilistattu rahasto (ETF)
Expected loss (EL)	Odotettu tappio (EL)
Expenditure based requirement	Kiinteiden kulujen perusteella laskettava pääomavaade
Exposure	Vastuu
Exposure class	Vastuuryhmä / vastuiden ryhmittely
Exposure to an institution	Luottolaitosvastuu
Exposures to central banks and central governments	Saamiset valtioilta ja keskuspankeilta
Exposure at default (EAD)	Vastuu maksukyvyttömyyshetkellä (EAD)
Facility	Sopimus/tuote
Facility grade	Sopimustyyppin riskiluokka
Financial asset	Rahoitusvaroihin kuuluva erä, rahoitusvarojen erä
Financial collateral	Rahoitusvakuus
Financial collateral comprehensive method	Rahoitusvakuuksia koskeva kattava menetelmä
Financial collateral simple method	Rahoitusvakuuksia koskeva yksinkertainen menetelmä
Financial instrument	Rahoitusinstrumentit
Financial liability	Rahoitusvelka
First-asset-to-default basket	Ensimmäisen tappion kori/ensitappion kori
First loss	Osakeosa; riskipitoisin, suuririskisin osa
First-to-default credit derivative	First-to-default luottojohdannaissopimus
Floor	Alaraja
Foreign exchange risk	Valuuttariski
Foundation Approach (FIRB)	Perusmenetelmä (FIRB)
Full deduction	Täysimääräinen vähentäminen
Full look-through approach	Täysjaottelumenetelmä
Full sub-consolidation	Täydellinen alakonsolidointi
Funded credit protection	Vastikkeellinen luottosuoja
Future margin income	Vastainen korkokate
General market disruption	Markkinahäiriö
Grace period	Maksuajan pidennys/lyhennyksetön jakso
Grandfathering provisions	Voimassa olevien/käytössä olevien sääntöjen jatkaminen taannehtivasti/noudattaminen iatkossa
Group of institutions	Luottolaitoksen ja sijoituspalveluyrityksen konserni/konsolidointiryhmä
Guarantee	Takaus, takuu
Guarantor	Takaaja
Hedge	Suojaus
Human judgement	Asiantuntija-arvio
Implicit support	Pankin antama ylimääräinen tuki
In a timely manner	Kohtuullisessa ajassa
Independent price verification	Riippumaton hinnan tarkastus
Index	Indeksi
Index tracked funds	Indeksiä jäljittelevä rahasto
Individual capital requirements	Valvottavakohtainen pääomavaatimus
Inferred rating	Johdettu luottoluokitus
Internal assessment approach	Sisäisen arvioinnin käyttäminen
Internal estimates	Sisäiset/omat estimaatit
Internal hedge	Sisäinen suojaus
Internal model	Sisäinen malli
Internal models	Sisäiset mallit
Internal Ratings Based Approach (IRBA)	Sisäisten luottoluokitusten menetelmä (IRBA)
Investment firm	Sijoituspalveluyritys

Investors' interest	Sijoittajan osuus
Investor in a securitisation	Sijoittaja
Large exposures	Suuret asiakasriskit
Leasing	Leasing
Legislated programmes	Julkiset tukiohjelmat
Leverage	Vipuvaikutus
Limited licence	Toimilupa alemman vähimmäispääoman edellyttämän sijoituspalvelun tarjoamiseksi
Liquidation period	Pitöaika, realisointiaika
Liquidity	Likviditeetti, maksuvalmius
Liquidity facility	Likviditeettisopimus
Loan to value	Luototusaste
Local authority	Paikallinen viranomainen
Long position	Pitkä positio
Loss given default (LGD)	Tappio-osuus (LGD)
Loss/Economic loss	Kokonaistappio
LTV measure	Luototusaste
Marking to market	Arvostaminen markkinahintaan
Mark to market	Arvostaminen markkinahintaan
Mark to model	Arvostaminen mallin avulla
Market discipline	Markkinakuri
Market making	Markkinatakaus
Market risk	Markkinariski
Mapping	Kuvaus/kuvata
Master netting agreement	Päännettöussopimus
Materiality threshold	Kynnysarvo/olennaisuus
Maturity	Maturiteetti, juoksuaika, eräpäivä, erääntymisaika
Maturity adjustment	Maturiteettikorjaus
Maturity mismatch	Maturiteettiero
Migration	Siirtymä
Minimum requirements	Vähimmäisvaatimukset
Multilateral Development Bank	Kansainvälinen kehityspankki
Mutual guarantee scheme	Keskinäinen takausjärjestelmä
Net position	Nettopositio
Netting	Nettötus
Nominal amount	Nimellisarvo
Notional amount	Nimellisarvo
Nominated ECAI	Valittu luottoluokituslaitos
Obligor	Vastapuoli/velallinen
Obligor grade	Vastapuoliluokka/maksukykyluokka
Off-balance Sheet Items	Taseen ulkopuoliset erät
On-balance Sheet Items	Tase-erät
On-balance Sheet Netting	Tase-erien nettötus
On a consolidated basis	Konsolidointiryhmän tasolla/konsolidoitu
On a fully consolidated basis	Täydellisesti konsolidoitu/täysin konsolidoitu
On a sub-consolidated basis	Alakonsolidointiryhmän tasolla/alakonsolidoidusti
On an individual basis	Yksittäisen valvottavan tasolla
Originator	Alullepanija
Originator institution	Alulle paneva luottolaitos
Originator's interest	Alullepanijan osuus
Overall gross position	Bruttöpositio
Override	Korjaus/korjata
Oversight	Valvonta
Own estimates approach	Omat arvonleikkaustekijät -lähestymistapa
Parallel running (in parallel with)	Rinnakkaiskäyttö/samanaikainen soveltaminen
Partial look-through approach	Osittainen jaottelumenetelmä

Physical collateral	Reaalivakuus
Pool	Sammio/ryhmä
Pooling	Sammiointi/ryhmittely
Portfolio	Salkku
Position risk	Positoriski
Potential future exposure	Tulevaisuuden luottoriski
Price movement	Hintamuutos
Probability of default (PD)	Maksukyvyttömyyden todennäköisyys (PD)
Proprietary information	Liikesalaisuus
Proprietary positions	Omistukset
Pro-rata consolidated	Tasasuhtaisesti yhdistelty
Prospectus	Esite
Protection buyer	Suojan myyjä
Protection seller	Suojan ostaja
Prudent valuation	Varovainen arvostus
Prudential measures and intervention	Valvontatoimenpiteet ja -keinot
Prudential soundness	Eriytynyt varovaisuus
Public sector entities	Julkisyhteisöt ja julkisoikeudelliset laitokset
Purchased receivable	Ostetut saamiset
Qualifying revolving retail exposure (QRE)	Uudistettavat vähittäisvastuut (QRE)
Qualifying items	Ehdot täyttävät erät
Qualitative criteria	Laadulliset vaatimukset/laatuvaatimukset
Quantitative criteria	Määrälliset vaatimukset/määrävaatimukset
Rating	Luottoluokitus
Rating scale	Luokitteluasteikko
Rating system	Luottoluokittelu
Ratings based method	Luottoluokitukseen perustuva arviointimalli
Re-aging	Eräänytyneen vastuun tilan päivittäminen
Receivables	Saamiset
Recognised exchange	Virallisesti hyväksytty pörssi
Recovery rate	Palautusaste/-osuus
Reference obligation	Referenssiomaisuus
Reference position	Vertailupositio
Regional government	Aluehallinto
Remargining	Nettoarvon tilitys
Repurchase transaction	Takaisinostosopimus
Residential real estate	Asuinkiinteistö/asunto
Residual maturity	Jäljellä oleva maturiteetti
Residual risk	Jäännösriski
Retail exposure	Vähittäisvastuu
Revaluation	Uudelleenarvostus
Revolving exposures	Uusiutuvat saamiset
Risk management	Riskienhallinta
Risk transfer	Riskinsiirto
Risk weight	Riskipaino
Risk weighted exposure amounts	Riskipainotettujen erien/saamisten summa/vhteismäärä
Roll-out	(vaiheittainen) Käyttöönotto
Scaling up	Kasvattaminen, korottaminen
Scope of application	Soveltamisala
Scope of consolidation	Konsolidoinnin laajuus
Seasoning	Ajallinen riippuvuus
Second loss	Riskiltään toiseksi suurin
Securities or commodities lending or borrowing transaction	Arvopapereiden ja hyödykkeiden lainaksiantaminen/-ottaminen
Securitisation	Arvopaperistaminen

Securitisation position	Arvopaperistetut omaisuuserät
Servicer	Hallinnoija
Settlement risk	Selvitysriski
Settlement system	Selvitys- ja/tai toimitusjärjestelmä
Short position	Lyhyt positio
Short term debt security	Lyhytaikainen velkapaperi
Short-term resale	Lyhyen aikavälin position otto
Slotting criteria	Jaottelukriteerit
SME exposure	PK-yritysvastuu
Solvency	Vakavaraisuus
Sovereign exposure	Valtiovastuu
Specialised lending (SL)	Erityiskohteiden rahoitus (SL)
Special purpose entity ('SPE')	Erityistä tarkoitusta varten perustetut yksiköt (SPE)
Specific risk	Erityisriski
Sponsor	Järjestäjä
Stand alone	Yksittäisen yrityksen tilinpäätös
Standardised Approach (credit risk)	Standardimenetelmä (luottoriski)
Statistical default prediction model	Tilastollinen maksukyvyttömyyden ennustusmalli
Stress test	Stressitesti
Subgroup	Alakonserni, alaryhmä
A 'subordinated loan'	Huonommassa etuoikeusasemassa oleva/etuoikeudeltaan huonompi
Supervisory formula method	Valvontaviranomaisen kehittämä arviointimalli
Supervisory review process	Valvojan kokonaisarvio
Supervisory volatility adjustments	Valvojan määrittämä volatilitteettikorjaus
Synthetic securitisation	Synteettinen arvopaperistaminen
Total return swap	Tuottojenvaihtosopimus, total return swap
Trading book	Kaupankäyntivarasto
A 'trading book hedge'	Kaupankäyntivaraston suojaus
Trading intent	Kaupankäyntitarkoitus
Traditional Securitisation	Perinteinen arvopaperistaminen
Tranche	Etuoikeusluokka
Threshold	Raja-arvo
Traded debt instruments	Kaupankäynnin kohteena oleva saamistodistus
Transaction	Tapahtuma, liiketoimi, liiketapahtuma
Transparency and accountability	Avoimuus ja vastuullisuus
Trapping point	Hälytysraja
Trigger	Laukaisija esim. ennenaikaisen kuoletuksen laukaisija
Uncommitted and unconditionally cancellable	Sitoumukseton ja ehdoitta peruutettavissa oleva
Uncommitted line	Limiittillinen luottosopimus, joka ei ole pankkia sitova
Unconditionally	Ehdoitta
Underlying asset	Kohde-etuus
Underlying obligation	Suojattava omaisuus
Underwriting standards	Luotonmyöntökäytäntö ja ohjeistus
Undrawn commitment	Nostamaton laina/käyttämätön sitoumus
Unexpected Loss	Odottamaton tappio
Unfunded credit protection	Takauksen luonteinen luottosuoja
Unregulated	Sääntelemätön
Unsolicited credit assessment	Ilman toimeksiantoa tehty luottoluokitus
Validation	Validointi
Valuation	Arvostus
Valuation adjustments	Arvostuskorjaukset

Valuation estimates	Arvostusarvio
Valuation methodologies	Arvostusmenetelmät
Value at risk	Markkinariskin sisäiset mallit (VaR ja Value-at-Risk)
Volatility	Volatilitteetti
Volatility adjustments	Volatilitteettikorjaus
Weighted average life	Painotettu keskimääräinen voimassaoloaika

Operatiivisen riskin termit

Englanti	Käännös
Advanced measurement approaches (AMA)	Kehittynyt menetelmä
Alternative Standardised approach	Operatiivisen riskin vaihtoehtoinen standardimenetelmä (ASA)
Basic indicator approach	Perusmenetelmä
Business line	Liiketoiminta-alue
Business line: Corporate finance	Investointipankkitoiminta
Business line: Trading & Sales	Kaupankäyntitoiminta
Business line: Retail Banking	Vähittäispankkitoiminta
Business line: Commercial banking	Yritysrahoitus
Business line: Payment and settlement	Maksu- ja selvityspalvelut
Business line: Agency services	Säilytyspalvelut ja muu palvelutoiminta
Business line: Asset Management	Omaisuuksien hoito
Business line: Retail Brokerage	Vähittäisvälitystoiminta
Income indicator	Tuotto/tuottoerä/tuottojen kuvaaja
Loss type: Internal fraud	Työntekijän/henkilökunnan väärinkäytökset
Loss type: External fraud	Ulkopuolisen tekemät rikokset
Loss type: Employment Practices and workplace safety	Työoloihin liittyvät rikkomukset ja työmarkkinariidat
Loss type: Clients, Products and Business Practices	Menettelytavoista aiheutuvat tappiot
Loss type: Damage to physical assets	Omaisuuksien vahingot
Loss type: Business disruption and system failures	Tietojärjestelmäongelmat, keskeytysvahingot
Loss type: Execution, Delivery&Process management	Tuotanto, toimitus ja prosessiongelmät
Operational risk	Operatiiviset riskit
Standardised approach	Standardimenetelmä